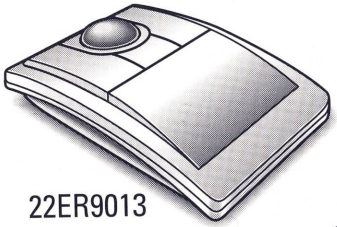
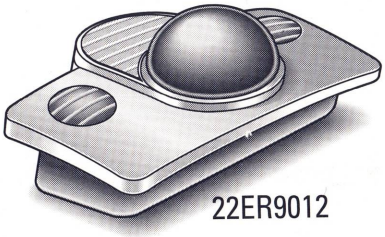
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



22ER9013



22ER9012

22ER9011

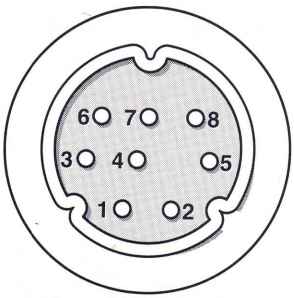
USER GUIDE CD-I POINTING DEVICES • ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER CD-I EINGABEGERÄTE • ISTRUZIONI PER L'USO DEI DISPOSITIVI PUNTAMENTO CD-I • GEBRUIKSAANWIJZING CD-I STUURAPPARATEN • DISPOSITIFS DE POINTAGE POUR CD-I • GUIA DEL USUARIO MANDOS OPCIONALES DEL CD-I • MANUAL DE UTILIZAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DO CD-I

CD-I　ポインティング・デバイス

(MOUSE 22ER9011) (ROLLER CONTROLLER 22ER9012) (TRACKERBALL 22ER9013) • (MAUS 22ER9011) (ROLLER CONTROLLER 22ER9012) (TRACKERBALL 22ER9013) • (MOUSE 22ER9011) (ROLLER CONTROLLER 22ER9012) (TRACKERBALL 22ER9013) • (MUIS 22ER9011) (ROLLER CONTROLLER 22ER9012) (TRACKERBALL 22ER9013) • (SOURIS 22ER9011) (BOULE DE COMMANDE 22ER9012) (TRACKBALL 22ER9013) • (RATO 22ER9011) (ROLLER BALL 22ER9012) (TRACKER BALL 22ER9013)

・マウス (22ER9011)・ローラー・コントローラー (22ER9012)
・トラッカーボール (22ER9013)

CONNECTOR PINNING



CONNECTOR PINNING

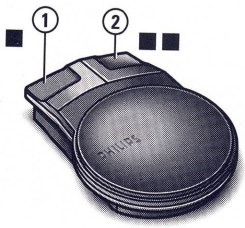
Pin	Signal	In/Out
1	nc	
2	RXD	In
3	nc	
4	nc	
5	Ground	
6	nc	
7	RTS	Out
8	+5V	

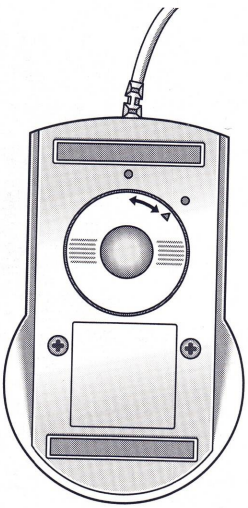
nc= not connected

in=an input signal to the CD-I player

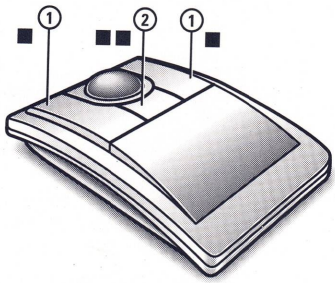
out=an output signal from the CD-I player

22ER9011

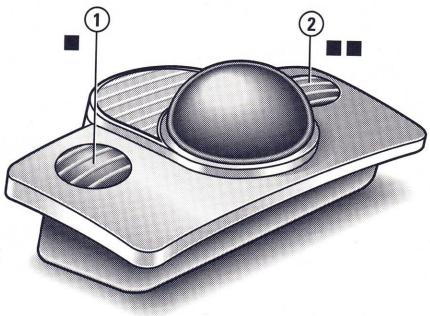




22ER9013



22ER9012



①②: Action buttons • Aktions-Taste • Bottone di azione • Aktietoetsen •
• Touche d'action • Botones de Activación • Botões de acção

Philips CD-I Pointing Devices are designed both for easy use, and to work in a similar way. By a simple action, you move the cursor across the CD-I display screen to point to any desired feature, which you then select by pressing one of the "Action Buttons."

OPERATION

With the CD-I player switched off, connect the plug of the pointing device into a matching jack (I/O port) on the CD-I player (refer to each player's owner's manual for specific hook ups). Insert the plug with the arrow at the top. Place the pointing device in front of the display screen, with the back (the side with the cable) pointed towards the screen.
Turn on the CD-I system (player and monitor), load a disc, and obtain an opening screen.
Now, as you roll the Mouse, or rotate the Rollerball or Trackerball, the cursor moves in the corresponding direction on the screen. Some devices may provide cursor speed control. Point the cursor at the feature you want and click on one of the Action Buttons (usually marked "■" and "■■").

Note: in some applications, the Action Buttons may have separate functions. Remember, always to refer to the information supplied with the CD-I disc.

HANDLING PRECAUTIONS

Although quite robust, your Pointing Device is still a sensitive precision instrument. Remember these simple precautions to help ensure a long working life:

1. Avoid dropping or knocking.
2. Do not allow liquids into the device. If accidental spillage should occur, allow the device to dry out thoroughly before further use.
3. Do not use the device in locations subject to extremes of temperature, humidity, dust or vibration.
4. If necessary, clean the surfaces with a slightly moistened cloth. Never use cleaning fluids or tissue.
5. Never hold the device by the cable.
6. Never pull on the cable to disconnect the device from the player.

MOUSE

ROLLER MAT

When a mat is provided, always roll your mouse on it to ensure proper grip and clean operation. Reposition the mouse on the mat when necessary.

CLEANING

Clean the mouse periodically as follows:

1. Hold the mouse upside down in one hand with the cable pointing away from you.
2. Using one finger on either side of the ball retainer on the bottom of the mouse, rotate the triangle mark counter clockwise from one circle mark to the other.
3. Hold your free hand under the mouse to catch the retainer and ball, then turn the mouse over.
4. Use only a clean, soft, dry cloth to wipe the ball clean. Never use cleaning fluid or tissue.
5. Gently wipe the inside of the mouse housing to remove dust or dirt.
6. Replace the ball in its housing, then re-insert the retainer and lock it by rotating the triangle mark clockwise from one circle mark to the other.

MOUSE HOLDER

When a holder is provided, use it to to stow the mouse in safety when not being used. Peel off the protective strip on the back and attach the holder to the side of your CD-I player. Take care not to block any ventilation holes.

DEUTSCH

Philips CD-I Eingabegeräte sind ergonomisch konstruiert und deshalb leicht zu handhaben. Sie werden alle in ähnlicher Weise bedient. Bewegen Sie Ihr Steuerungssymbol über den Bildschirm, indem Sie das Eingabeelement Ihrer Fernbedienung betätigen. Führen Sie das Steuerungssymbol auf das gewünschte Programmfeld, das daraufhin graphisch hervorgehoben wird und dann aktiviert werden kann.

BEDIENUNG

Das Eingabegerät wird mit Ihrem CD-I Spieler über eine dafür vorgesehene Buchse verbunden (wo sich diese befindet, können Sie in der Bedienungsanleitung des Spielers nachlesen). Der Pfeil auf dem Stecker muß beim Anschließen oben sein. Ihr Eingabegerät sollten Sie so vor dem Fernsehbildschirm plazieren, daß das Kabelende zum Bildschirm zeigt.

Schalten Sie Ihren CD-I Spieler an, legen eine CD ein und rufen ein Steuer-Programm auf dem Bildschirm auf (siehe Bedienungsanleitung des CD-I Spielers).

Wenn Sie die Maus bewegen, die Kugel des Roller Controllers oder des Trackerballs rollen, oder den Joystick bewegen, bewegt sich das Steuerungssymbol auf dem Bildschirm in entsprechender Richtung. Führen Sie das Steuerungssymbol auf das gewünschte Programmfeld und starten es durch Drücken der Aktions-Taste(in der Regel mit "■" und "■■" bezeichnet).

Zur Beachtung: Bei manchen Anwendungen können die Aktionstasten getrennte Funktionen haben. Vergessen Sie bitte nicht, stets den Begleittext zur benutzten CD-I zu lesen.

DER UMGANG MIT DEN EINGABEGERÄTEN

Die Eingabegeräte sind zwar robust gebaut, aber es handelt sich um Präzisionsgeräte. Beachten Sie deshalb bitte die folgenden einfachen Regeln, die zur langen Erhaltung ihrer Funktionsfähigkeit beitragen:

1. Lassen Sie das Gerät nicht fallen; vermeiden Sie starke Stöße.
2. Vermeiden Sie, daß Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Sollte dies doch einmal geschehen sein, dann lassen Sie das Gerät vor dem weiteren Gebrauch gründlich trocknen.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht dort, wo es extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder Vibrationen ausgesetzt ist.
4. Reinigen Sie die Oberfläche erforderlichenfalls mit einem schwach befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel und keine Tissue-Papiertücher.
5. Halten Sie das Gerät nie an seinem Kabel fest.
6. Ziehen Sie nie an diesem Kabel, um das Gerät vom CD-I Spieler zu trennen, sondern immer nur am Anschlußstecker.

MAUS

ROLLMATTE

Wenn eine Matte mitgeliefert wird, bewegen Sie die Maus stets auf dieser, damit sicheres Arbeiten gewährleistet ist und die Kugel sauber bleibt. Setzen Sie die Maus bei Bedarf an einer anderen Stelle auf der Matte auf.

REINIGUNG

So können Sie die Maus regelmäßig reinigen:

1. Halten Sie die Maus mit der Unterseite nach oben, und zwar so, daß das Kabel von Ihnen wegzeigt.
2. Während Sie je einen Finger auf die beiden Seiten der Kugelhalterung am Boden der Maus legen, drehen Sie die Dreieckmarke gegen den Uhrzeigersinn von einer Kreismarke zur anderen.
3. Halten Sie Ihre freie Hand unter die Maus, um die Halterung und die Kugel aufzufangen, wenn sie sich löst, und drehen Sie die Maus dann um.
4. Wischen Sie die Kugel ausschließlich mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch ab, bis sie rein ist. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel und keine Tissue-Papiertücher.
5. Wischen Sie das Mausgehäuse innen vorsichtig aus, um eventuellen Schmutz und Staub zu entfernen.
6. Setzen Sie die Kugel wieder in das Gehäuse ein. Setzen Sie dann die Halterung auf und verriegeln Sie diese, indem Sie die Dreieckmarke im Uhrzeigersinn von der einen zur anderen Kreismarke verdrehen.

MAUSHALTER

Wird ein Halter mitgeliefert, empfehlen wir Ihnen, diesen zur sicheren Aufbewahrung der Maus zu benutzen, wenn sie nicht gebraucht wird. Ziehen Sie die Schutzfolie an der Rückseite ab und befestigen Sie den Halter seitlich an Ihrem CD-I Spieler. Achten Sie darauf, daß dadurch keine Belüftungslöcher verschlossen werden.

ITALIANO

I dispositivi di puntamento CD-I della Philips, funzionanti tutti in modo analogo, sono caratterizzati da un design ergonomico che ne garantisce la massima facilità d'uso. Con un semplice movimento, il cursore può essere spostato attraverso il display CD-I per posizionarsi su qualsiasi funzione desiderata, per poi selezionarla con uno dei "pulsanti di azione".

FUNZIONAMENTO

Con il lettore CD-I spento, inserire il connettore del dispositivo di puntamento nella presa corrispondente (porta I/O) sul lettore CD-I (vedere le istruzioni per l'uso del lettore in relazione ai collegamenti speciali). Inserire il connettore con la freccia verso l'alto. Porre il dispositivo di fronte al display, con il retro (l'estremità del cavo) rivolto verso lo schermo.

Accendere il sistema CD-I, caricare un disco e richiamare uno schermo di controllo (vedere le istruzioni per l'uso del lettore CD)

Ora, muovendo il mouse, ruotando la Rollerball o il Trackerball, spostando l'impugnatura del Joystick o premendo il Touchpad, il cursore si sposta sullo schermo nella direzione corrispondente. Alcuni dispositivi consentono di regolare la velocità del cursore (vedere la relativa illustrazione). Puntare il cursore sulla funzione desiderata e fare click su uno dei pulsanti di azione (in genere contrassegnati con "■" e "■■").

Nota: In alcune applicazioni, i pulsanti di azione possono avere varie funzioni. Ricordarsi sempre di far riferimento alle informazioni fornite con il disco CD-I.

PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE

Sebbene piuttosto robusti, i dispositivi di puntamento sono comunque strumenti di alta precisione. Per prolungarne la durata, si consiglia di adottare le seguenti piccole precauzioni:

1. Evitare di far cadere o urtare il dispositivo.
2. Non versare liquidi sul dispositivo. Se questo dovesse avvenire involontariamente, fare asciugare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.
3. Non utilizzare il dispositivo in luoghi esposti a temperature, umidità, polvere o vibrazioni eccessive.
4. Se necessario, pulire le superfici del dispositivo con un panno leggermente inumidito. Non usare mai detergenti o carta igienica.
5. Non afferrare mai il dispositivo per il cavo.
6. Non tirare mai il cavo per scollegare il dispositivo dal lettore.

(Vedere le relative istruzioni)

MOUSE

PIASTRA DI SCORRIMENTO

Se si dispone di una apposita piastra, si consiglia di utilizzarla per farvi scorrere il mouse al fine di facilitare la presa e garantire l'uso su una superficie pulita. Quando necessario, riposizionare il mouse sulla piastra.

Pulitura: Pulire il mouse periodicamente come illustrato di seguito:

1. Tenere il mouse capovolto in una mano con il cavo rivolto verso l'esterno.
2. Tenendo un dito su uno dei lati del fermo della sfera alla base del mouse, ruotare il contrassegno triangolare in senso antiorario da un circoletto all'altro.
3. Disporre la mano libera sotto il mouse per afferrare il dispositivo di fissaggio e la sfera, quindi capovolgere nuovamente il mouse.
4. Per pulire la sfera, usare esclusivamente panni asciutti, morbidi e puliti. Non usare detergenti né carta igienica.
5. Pulire delicatamente l'interno del mouse per rimuoverne polvere o impurità.
6. Reinserire la sfera nella sua sede, quindi riapplicare il fermo e bloccarlo ruotando il contrassegno triangolare in senso orario da un circoletto all'altro.

SUPPORTO PER MOUSE

Se si dispone di un supporto, si consiglia di utilizzalo per riporvi il mouse quando questo non viene utilizzato. Rimuovere la striscia protettiva dal retro e applicare il supporto sul lato del lettore CD-I. Fare attenzione a non ostruire alcuna fessura di ventilazione.

NEDERLANDS

De CD-I stuurapparaten van Philips zijn dankzij hun ergonomische ontwerp zeer gebruiksvriendelijk en werken allemaal op dezelfde manier. Met een eenvoudige handeling kunt u de cursor over het CD-I scherm verplaatsen om de gewenste functie aan te wijzen. U kunt de functie vervolgens kiezen door op een van de "actietoetsen" te drukken.

BEDIENING

Zorg dat de CD-I speler uit staat en steek de connector van het stuurapparaat in de corresponderende connector (I/O-poort) op de CD-I speler (zie voor specifieke verbindingen de gebruiksaanwijzing van de CD-I speler). Het pijltje op de connector moet naar boven wijzen. Plaats het stuurapparaat nu zo voor het scherm dat de achterkant (de kant waaraan de kabel bevestigd is) naar het scherm wijst.

Zet het CD-I systeem aan en stop een disc in het apparaat. Er verschijnt nu een regelscherm (zie de gebruiksaanwijzing van uw CD-I speler).

Als u nu de muis, rollerball of trackerball, joystick of touchpad in een bepaalde richting rolt, draait, buigt of duwt, verplaatst de cursor zich in dezelfde richting over het scherm. Sommige apparaten zijn voorzien van een snelheidsregelaar voor de cursor. Zie daarvoor de betreffende afbeelding. Wijs met de cursor de gewenste functie aan en druk op een van de actietoetsen (gewoonlijk aangeduid met "■" en "■ ■").

Opmerking: Bij sommige toepassingen kunnen de actietoetsen verschillende functies hebben. Lees daarom altijd de informatie die bij een CD-I wordt geleverd.

VOORZORGSMAATREGELEN

Hoewel stevig uitgevoerd, blijft een stuurapparaat een gevoelig precisie-instrument. Door de volgende, eenvoudige voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, kunt u voor een lange gebruiksduur zorgen:

1. Behoed het apparaat voor vallen en stoten.
2. Zorg dat er geen vloeistof in het apparaat terechtkomt. Mocht dit per ongeluk toch gebeuren, laat het apparaat dan eerst goed drogen voordat u het weer gebruikt.
3. Gebruik het apparaat niet in ruimtes die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.
4. Maak indien nodig het oppervlak schoon met een licht vochtige doek. Gebruik geen reinigingsvloeistoffen of reinigingstissue.
5. Houd het apparaat nooit bij de kabel vast.
6. Trek het apparaat nooit aan de kabel uit de CD-I speler.

MUIS

ROLMAT

Wanneer een mat is bijgeleverd, moet u de muis altijd over de mat rollen. Zo bent u zeker van een goede grip en houdt u de muis langer schoon. Positioneer de muis indien nodig opnieuw op de rolmat.

REINIGEN

Reinig de muis regelmatig op de volgende manier:

1. Houd de muis ondersteboven in één hand vast. De kabel moet van u afgekeerd zijn.
2. Plaats uw duim en wijsvinger aan weerszijden van de kogelhouder op de onderkant van de muis en verdraai het driehoekje van het ene cirkeltje naar het andere (linksom).
3. Houd uw vrije hand onder de muis om de kogelhouder en kogel op te vangen en draai de muis om.
4. Gebruik uitsluitend een schone, zachte, droge doek om de kogel schoon te wrijven. Gebruik nooit een reinigingsvloeistof of reinigingstissue.
5. Wrijf de binnenkant van het huis voorzichtig schoon.
6. Plaats de kogel weer in het huis, breng de kogelhouder aan en zet deze vast door het driehoekje weer naar het andere cirkeltje te verdraaien (rechtsom).

MUISHOUDER

Als een houder is bijgeleverd, is het raadzaam deze te gebruiken om de muis veilig op te bergen wanneer deze niet gebruikt wordt. Verwijder de beschermstrook op de achterkant van de houder en plak de houder tegen de zijkant van uw CD-I speler. Let op dat u geen ventilatiegaatjes blokkeert.

FRANÇAIS

Les dispositifs de pointage pour CD-I de Philips sont de conception ergonomique pour une utilisation facile et fonctionnent tous de façon similaire. Par une simple action, vous faites se déplacer le curseur sur l'écran du lecteur CD-I pour pointer sur n'importe quelle fonction que vous sélectionnez ensuite par pression sur l'une des "touches d'intervention".

FONCTIONNEMENT

Le lecteur de CD-I étant éteint, brancher le connecteur du dispositif de pointage dans l'entrée réservée à cet effet (port E/S) sur le lecteur CD-I (reportez-vous au mode d'emploi du lecteur pour les branchements spécifiques). Introduisez le connecteur, la flèche repère sur le dessus. Placez le dispositif de pointage face à l'écran, l'arrière (extrémité câble) tourné vers l'écran.

Remettez le lecteur en service, chargez un disque et visionner l'ecran de commande (consultez le mode d'emploi de votre lecteur CD-I).

A présent, dès que vous deplacez la souris, pivoter la boule de commande (rollerball, trackerball), dès que vous inclinez la manette (joystick) ou appuyez sur le pointeur sur clavier (touchpad) dans quelque direction que ce soit, le curseur se déplace sur l'écran dans la direction correspondante. Certains dispositifs sont dotés d'une commande de vitesse du curseur ; veuillez vous reporter à l'illustration appropriée. Pointez le curseur sur la fonction désirée et cliquez sur l'une des touches d'intervention (en général repérées par "■" et "■■").

Remarque: dans certaines applications, les touches d'intervention peuvent avoir des fonctions séparées. N'oubliez jamais de consulter la documentation fournie à ce sujet avec le lecteur de CD-I.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Bien que robuste, votre dispositif de pointage n'en est pas moins un instrument de précision sensible. Les précautions, simples, énumérées ci-après contribueront à lui garantir une longue durée de fonctionnement :

1 Evitez de le laisser tomber ou de le cogner.
2 Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le dispositif de pointage. En cas de pénétration accidentelle de liquide, laissez bien sécher le dispositif avant de le réutiliser.
3 Ne l'utilisez pas dans des endroits sujets à des températures élevées, exposés à l'humidité, à la poussière ou à des vibrations.
4 Si nécessaire, nettoyez les surfaces avec un chiffon légèrement humidifié. N'employez jamais de produits de nettoyage.
5 Evitez de tenir le dispositif par son câble.
6 Ne tirez jamais le dispositif par son câble pour le déconnecter.

TAPIS ANTISTATIQUE

Lorsqu'un tapis antistatique a été fourni, déplacez toujours la souris dessus pour garantir une bonne prise et un fonctionnement parfait. Si nécessaire replacez la souris sur le tapis.

ENTRETIEN

Nettoyez la souris régulièrement de la façon suivante :

1 Tenez la souris à l'envers dans une main, le câble à l'opposé de vous.
2 Avec un doigt de chaque côté du logement de la boule à la face inférieure de la souris, faites tourner le repère triangulaire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'un des repères circulaires vers l'autre.
3 Placez votre main libre sous la souris de façon à recueillir le logement et la boule, puis retournez la souris.
4 Utilisez exclusivement un chiffon propre, doux et sec pour essuyer la boule. N'employez jamais de liquide ou de tissu de nettoyage.
5 Frottez doucement l'intérieur du boîtier de la souris pour retirer toute poussière ou saleté.
6 Replacez la boule dans son boîtier, puis réintroduisez le logement et verrouillez-le en faisant tourner le repère triangulaire dans le sens des aiguilles d'une montre d'un des repères circulaires vers l'autre.

SUPPORT DE SOURIS

Si un support est fourni, il est conseillé de l'utiliser pour ranger la souris lorsque vous ne vous en servez pas. Retirez la bande de protection à l'arrière et fixez le support sur le côté de votre lecteur de CD-I. Veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation.

Los mandos optionales del CD-I Philips tienen un diseño ergonómico para facilitar su uso y todos funcionan en forma análoga. Con toda facilidad se desplaza el cursor en la pantalla conectada al reproductor CD-I hasta indicar el punto de cualquier opción deseada, que entonces se escoge pulsando uno de los Botones de Activación.

MANEJO

Con el reproductor CD-I desconectado, introdúzcase la clavija del mando optional en el enchufe correspondiente (entrada I/O) del CD-I (véanse las instrucciones de manejo del aparato para las conexiones específicas). Insértese la clavija con la flecha hacia arriba. Colóquese el mando optional frente a la pantalla con la parte posterior (salida del cable) mirando hacia la pantalla.

Conéctese el sistema CD-I, introdúzcase un disco y obtenga una imagen de control en la pantalla (véase el modo de empleo de su reproductor CD-I).

Según se desplace el ratón, se gire el "Rollerball" o el "Trackerball", se desvíe el "Joystick" o se oprima el "Touch-pad" en cualquier dirección, el cursor se desplazará en la pantalla en la dirección correspondiente. Algunos mandos optionales pueden proporcionar un control de la velocidad del cursor. Llévese el cursor hasta la opcion que se desea y pulse uno de los Botones de Activación (usualmente marcados "■" y "■■").

Nota: en algunas aplicaciones los botones de activación pueden tener funciones separadas. Téngase siempre presente la información suministrada con el disco CD-I.

PRECAUCIONES EN EL MANEJO

Si bien es de construcción robusta, su mando optional sigue siendo un instrumento de precisión. Ténganse presentes las precauciones siguientes para asegurar una larga duración:

1. Evitar que se golpeen o caigan.
2. No dejar que entren líquidos en el mando. Si accidentalmente se produjera un vertido, espérese a que seque completamente el mando antes de volverlo a usar.
3. No usar el mando en locales con temperaturas extremas, con humedad, polvo o vibraciones.
4. En caso necesario, limpiar la superficie con un paño ligeramente húmedo. No se usen nunca detergentes ni papel absorbente.
5. Nunca se cuelgue el mando optional por el cable.
6. Nunca se tire del cable para desconectar el mando del reproductor.

RATON

BASE DE APOYO

Cuando se haya suministrado una base de apoyo hágase rodar siempre el ratón sobre ella para asegurar un buen contacto y adecuado funcionamiento. Cuando sea necesario recolóquese el ratón en la base de apoyo.

LIMPIEZA

Límpiese periodicamente el ratón como sigue:

1. Sujétese el ratón boca arriba con una mano y con el cable apuntando hacia el extremo opuesto a Vd.
2. Gire con el dedo la tapa circular de sujeción de la bola, llevando la marca triangular hacia la izquierda, desde un circulo al siquiente.
3. Colóquese la otra mano libre debajo del ratón para retirar la tapa circulary la bola; vuélvase el ratón al derecho.
4. Para limpiar la bola úsese solamente un paño limpio, suave y seco. No usa nunca detergentes ni papel absorbente.
5. Límpiese suavemente el interior de la caja del ratón para eliminar polvo o suciedad.
6. Vuélvase a colocar la bola en su recipiente; colóquese la tapa circular bloqueándolo girando la marca triangular hacia la derecha desde un circulo al siguiente.

SOPORTE PARA EL RATON

Cuando se disponga de este soporte es recomendable usarlo para guardar el ratón mientras no se utiliza. Quítese la cinta protectora en la parte posterior del soporte y adhiérase éste a un costado del reproductor CD-I. Cuídese de no bloquear los taladros de ventilación.

PORTUGUÊS

Os dispositivos de comando do CD-I Philips apresentam um formato ergonómico que facilita a sua utilização e funcionam de forma analógica. O cursor movimenta-se facilmente no ecrã da televisão que está ligada ao leitor CD-I até se posicionar na função desejada e, premindo um dos botões de acção, selecciona-se essa funçao.

UTILIZAÇÃO

Com o leitor CDI desligado, introduza a cavilha do dispositivo de comando no encaixe correspondente (entrada i/o) do CD-I (consulte as instrucões de utilizacão do anaretho para efectuar as ligações correctas).
Introduza a cavilha com a seta virada para cima. Coloque o dispositivo de comando frente à televisão com a parte posterior (saída do cabo) a apontar para o ecrã.

Ligue o CD-I, introduza um disco e visualizará o ecrã de introdução do CD-I (consulte as instruções de utilização do CD-I).

A medida que o rato, o "rollerball" ou o "trackerball" se deslocam em qualquer direcção, o cursor movimenta-se no ecrã na mesma direcção. Alguns dispositivos de comando permitem controlar a velocidade do cursor. Movimente o cursor até à funçao desejada e carregue num dos botões de acçáo (habitualmente assinalados por o ■ e ■■)

Nota: Nalgumas aplicações, os botões de acçáo podem ter funções diferentes. Consulte as instruções fornecidas no disco CD-I.

CUIDADOS NA UTILIZAÇÃO

Embora o dispositivo de comando tenha uma construção robusta, deve ter-se em atenção que se trata de um instrumento de precisão sensível. Para assegurar a sua longa duração, tenha sempre presentes as seguintes indicações:

1. Evite quedas ou pancadas.
2. Não derrame qualquer líquido sobre o dispositivo. Se, acidentalmente, isso acontecer, espere que seque completamente antes de o voltar a usar.
3. Não o utilize em locais sujeitos a temperaturas extremas, humidade, pó ou vibrações.
4. Se necessário, limpe a superfície com um pano ligeiramente humedecido. Não se sirva de detergentes nem de papel absorvente.
5. Nunca segure o dispositivo de comando pelo cabo.
6. Nunca puxe o cabo para desligar o dispositivo de comando.

RATO

"PAD"

Se dispuser de um "pad", utilize-o para a movimentação do rato, assegurando, assim, um bom contacto e um funcionamento adequado.

LIMPEZA

Proceda periodicamente à limpeza do rato, de acordo com as seguintes instruções:

1. Segura o rato com uma mão, virado ao contrário, com o cabo apontado na direccão oposta á sua.
2. Com o auxílio de um dedo colocado de cada lado do compartimento da esfera, situado na parte de baixo do rato, gire a marca triangular nò sentido contrário ao dos ponteiros de relógio, de uma marca a outra.
3. Coloque a mão livre debaixo do rato para segurar o compartimento e a esfera e vire-o.
4. Utilize apenas um pano limpo macio e seco para limpar a esfera. Nunca utilize liquidos ou panos humidos.
5. Limpe cuidadosamente o interior do compartimento do rato para retirar poeira e sujidades.
6. Recoloque a esfera no compartimento, feche e rode a marca triangular no sentido dos ponteiros do relógio, rodando de uma marca até à outra.

SUPORTE PARA O RATO

Coloque o rato no respectivo suporte sempre que não o estiver a utilizar. Retire a cinta protectora colocada na parte posterior do suporte e faça-o aderir ao leitor CD-I. Não o coloque sobre as saidas de ventilação do leitor.

日本語

ポインティング・デバイス

CD-I用ポインティング・デバイスは人間工学的に使いやすく設計されています。ポインティング・デバイスを使うことで、CD-Iの操作がたいへん簡単になります。画面上でやりたいことを表わすマークにポイントマークを移動して、ポインティング・デバイスの「操作ボタン」を押すだけです。

使いかた

CD-Iの電源を切り、CD-I本体のコネクタ(I/Oポート)にポインティング・デバイスのコネクタを接続します（コネクタの接続については、CD-I プレーヤーの操作説明書を参照してください)。接続するときは、ポインティング・デバイスのコネクタのところに付いている矢印マークを上側にして差し込んでください。ポインティング・デバイスはテレビなどCD-Iに接続している表示装置の前に置きます。ケーブルが出ている側をテレビの方向に向けます。
CD-Iの電源を入れ、ディスクをセットするとスタート画面がテレビに表示されます（詳しい操作は、CD-Iの取扱説明書を参照してください)。
ポイントマークは次のようにして画面上で動かします。

- ・マウスを動かす
- ・ローラーボールまたはトラッカーボールを回す
- ・ジョイスティックのアームを動かす
- ・タッチパッドを押す

こうすると、ポインティング・デバイスを操作した方向にポイントマークが移動します。移動速度を速くしたり遅くしたりできるCD-Iプレーヤーもあります。やりたい働きを表わす絵にポイントマークを合わせ、ポインティング・デバイスの操作ボタンを押すと動作し始めます（操作ボタンは図の「・」と「・・」のマークで示した場所です）。

注意：特殊なCD-Iタイトルでは、操作ボタンが別の役割を持つことがあります。CD-Iタイトルの説明を参照してください。

取扱い上の注意

ポインティング・デバイスは精密機器です。以下の点に注意してお使いいただき、末長くご愛用ください。

1. 落としたり、叩いたりしないでください。
2. 製品の中に水などが入らないようにしてください。誤って水が入ったら使用する前に完全に乾かしてください。
3. 高温多湿な場所や、チリや振動の多い場所で使用しないでください。
4. ときどき、乾いた布で装置の製品をきれいに拭いてください。水気の多い布やティッシュペーパーは使用しないでください。
5. ケーブルをもって動かさないでください。
6. CD-Iからポインティング・デバイスを外すときは、ケーブルを引っ張らずに、コネクタの部分を持って外してください。

ローラーマット

ローラーマットの上でマウスを使うと、なめらかに動きます。

クリーニング

マウスは定期的に清掃することをお薦めします。

1. ケーブルを向こう側にして、マウスを裏返します。
2. マウス裏側のボール留めを時計と反対方向に回し、三角形のマークを別の○マークに合わせます。
3. マウスの中のボールに手を当ててマウスを表向きにして、ボールをとりだします。
4. 乾燥した、清潔な柔らかい布でボールを拭いてください。湿った布やティッシュペーパーは使わないでください。
5. マウスの内側も軽く拭き、埃や汚れを取り除いてください。
6. マウスにボールとボール留めを戻し、三角マークをもとの○マークの位置まで時計方向に回転させてロックします。

マウスホルダー

マウスホルダーがあるとマウスを安全に保管できます。マウスホルダー裏側の保護シールをはがし、CD-Iに取付けます。このとき、CD-Iの通風孔をふさがないように注意してください。

GUARANTEE AND SERVICE

BELGIE & LUXEMBURG

Uw Europees Philips Garantiebewijs

Geachte Klant,
Gedurende 12 maanden na aankoop waarborgt Philips u gratis arbeidsloon en onderdelen, in alle landen van de Europese Gemeenschap en de Europese Vrijhandels-associatie.

Dit geldt voor alle elektronische consumentenapparaten van het merk Philips die voor herstelling in aanmerking komen en na 1 april 1992 in één van deze landen bij een Philips verkoper werden aangekocht.
Overigens doet dit garantiebewijs geen afbreuk aan de nationale regelgeving die er eventueel bestaat in het land van aankoop op het vlak van de garantieverplichting van Philips en haar handelspartners ten aanzien van de klant.

Dit garantiebewijs dekt uw apparaat voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat u het apparaat correct heeft gebruikt zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing.

Wanneer u een beroep doet op de garantie, dan dient u volgende stukken over te leggen : de originele faktuur of kassabon, waarop de aankoopdatum en naam van de verkoper staan vermeld, en het type- en serienummer van het apparaat. U doet er dan ook goed aan deze stukken zorgvuldig te bewaren.

De Philips garantie vervalt indien :
- één van bovengenoemde documenten op een of andere manier is veranderd of onleesbaar gemaakt ;
- het type of serienummer op het product is gewijzigd, verwijderd, geschrapt of onleesbaar gemaakt.
- ingrepen zijn verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen;
- de schade te wijten is aan een oorzaak vreemd aan het apparaat, zoals o.a. atmosferische ontladingen, brandschade, waterschade, onvoldoende of verkeerd onderhoud;
- het apparaat aanpassingen vereist voor het ontvangen van andere lokale uitzendingen dan die van het land waarvoor het apparaat is ontwikkeld, of er zich schade voordoet als gevolg van deze wijziging

Mocht onverhoopt uw apparaat van het merk Philips niet goed functioneren of defect raken, neem dan contact op met uw Philips verkoper of een Philips reparatiewerk-plaats. Om ongerief te voorkomen, raden wij u aan de bedieningshandleiding zorgvuldig na te lezen alvorens u tot uw verkoper of de reparatiewerkplaats te wenden.

Voor verdere informatie kan u steeds terecht bij de "Consumentendienst" van:

Philips Consumer Products
Avenue L. Grosjeanlaan 2
1140 Brussel
tel. 02/738.03.03
fax 02/738.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen
tel : 44 38 38-1
fax 45 39 88

BELGIEN & LUXEMBURG

Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,
Philips leistet Garantie zu den nachfolgen-den Bedingungen.

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Verbrauchsgüter der Marke Philips, die seit dem 01.04.1992 in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberech-nung repariert, wenn dies möglich ist.

Diese Garantie gilt uneingeschränkt der nationalen Gesetzgebung die im Lande der Anschaffung ggf. auf dem Gebiet der Garantiepflicht von Philips und Ihren Geschäftsverbindungen den Kunden gegenüber zutrifft.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum, der Name des Händlers und die Geräte-Typen- und Seriennummer vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind :
- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,
- wenn Eingriffe oder Änderungen an dem Gerät von Personen vorgenommen worden sind, die hierzu nicht befugt sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Schäden durch äußere Einwirking wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere, oder durch unsachgemäße Behandlung,
- wenn das Gerät, um lokale Sendungen in einem anderen Land als in dem für das das Gerät hergestellt wurde, empfangen zu können, modifiziert oder angepaßt werden mußte, oder Schaden infolge dieser Änderungen verursacht worden ist.

Wenn Ihr Philips Markengerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Fachhändler oder an eine autorisierte Service-Annahmestelle.
Zur Vermeidung unnötigen Aufwands empfehlen wir Ihnen vor dem Aufsuchen einer Philips Service-Stelle, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen.

Für den Fall, daß Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

Philips Consumer Products
avenue L. Grosjean 2
1140 Bruxelles
tel. 02/738.03.03
fax 02/738.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen
tel : 44 38 38-1
fax 45 39 88

BELGIQUE & LUXEMBOURG

Garantie des Produits Philips en Europe

Cher Client,
A partir du 1er avril 1992, vous bénéficierez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'oeuvre) dans tous les pays de la Communauté Européenne ou membres de l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE) pour tous les produits d'électronique grand public Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application de la garantie légale, par Philips ou ses partenaires commerciaux, en vigueur dans le pays d'achat.

GUARANTEE AND SERVICE

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en oeuvre de cette garantie,vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat, le nom de votre revendeur, le type et le numéro de série du produit. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables
- interventions sur le produit effectuées par une personne ou un service quelconque non autorisé
- détériorations résultant d'une cause étrangère à l'appareil telle qu'entre autres décharges atmosphériques, eau, feu, entretien insuffisant ou incorrect
- modifications ou adaptations du produit pour la réception d'émissions locales autres que celles du pays pour lequel il a été conçu, ou détériorations pouvant en résulter.

En cas de panne ou défaut du fait du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Consommateurs" dont voici les coordonnées :

Philips Consumer Products
avenue L. Grosjean 2
1140 Bruxelles
tel. 02/738.03.03
fax 02/738.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen
tel : 44 38 38-1
fax 45 39 88

DANMARK

Philips Europa Garanti

Tak - fordi du har købt et Philips produkt.
Indenfor alle EF og EFTA-lande yder Philips fra og med den 1. april 1992 12 måneders gratis service- og reservedelsgaranti på alle Philips mærkede forbruger-produkter, som efter denne dato købes i et af ovennævnte lande. Garantien respekterer fortsat de nationale Philips-organisationers og handelspartneres garantier overfor kunderne.

Ovennævnte garanti gælder i 12 måneder fra købsdato, forudsat at produktet er anvendt efter formålet, og at brugervejledningens anvisninger er fulgt. Garanti ydes mod fremvisning af original faktura eller kassebon, påtrykt købsdato og forhandlernavn med angivelse af type- og serienummer.

Philips yder ikke garanti i tilfælde af, at

- der er foretaget rettelser i ovennævnte dokumentation eller den er ulæselig,
- type- el. serienummer er rettet, overstreget, fjernet eller er ulæseligt,
- reparation er udført af et uautoriseret firma eller person,
- produktet hændeligt er beskadiget af f. eks. lyn, vand, ild, fejlbetjening eller fejlagtig brug,
- modifikation eller tilpasning er påkrævet med henblik på ibrugtagning af produktet i andre lande end det land, hvortil det er produceret, eller skader er påført produktet som følge af omtalte modificationer.

Såfremt dit Philips-produkt ikke virker eller er defekt, bedes du venligst kontakte din Philips-forhandler eller et autoriseret service-værksted. For at undgå unødig ulejlighed bedes du venligst læse brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du kontakter din forhandler eller service-værksted.

Eventuelle spørgsmål bedes rettet til :

Philips Service A/S
Teknisk Afdeling
"Help desk"
Kornmarksvej 1
2605 Brøndby

Telefon 32 88 52 75
Telefax 32 88 39 12

DEUTSCHLAND

Ihre europäische Philips Garantie

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Philips Consumer Electronics mit dem Kauf dieses Gerätes entgegengebracht haben.
Sie haben mit Ihrem Kauf eine gute Wahl getroffen. Sollten Sie ausnahmsweise einen Grund zur Beanstandung unseres Produktes haben, leistet Philips Consumer Electronics vom 01. April 1992 an, nach Ihrer Wahl, zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen :

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum, werden alle Produkte von Consumer Electronics der Marke Philips, die seit dem 01.04.199 in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohn Lohn- und Materialkostenberechnung repariert.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist ein von un anerkannter garantiepflichtiger Mangel sowie die Vorlage des Kaufbelege auf dem das Kaufdatum und der Name des Händlers sowie die Typen- un Seriennummer des Gerätes vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind :

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infol Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn die o.g. Dokumente geändert oder unlesbar gemacht worden sind,
- wenn Eingriffe oder Änderungen am Gerät vorgenommen worden sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseit oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Außeneinwirkungen (Blitz, Feuer, Wasser u.ä.).

Bei einer Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an e autorisierte Werkstatt/Annahmestelle.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie-Urkunde wird die Garantie weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt festgel

In Ihrem Interesse bitten wir Sie, vor Inanspruchnahme der Garantie Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen.

Falls Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an :

GUARANTEE AND SERVICE

Philips Consumer Electronics
Konsumentenberatung
Alexanderstr.1
D-2000 Hamburg 1

Tel. 040/2899-2050
Fax: 040/2899-2063
Btx: *32400#
Telex: 2170130 ph d

Ελλάς

Η ευρωπαϊκή σας εγγύηση Philips

Αγαπητέ Καταναλωτή,

Σ'ευχαριστούμε που αγόρασες αυτό το προϊόν

Από 1/4/1992 η Philips εγγυάται σε όλα τα επιδεχόμενα SERVICE καταναλωτικά προϊόντα της, που έχουν πουληθεί σε οποιαδήποτε από τις χώρες Ε.Ο.Κ. ή ΕΦΤΑ, δωρεάν επισκευή και αντικατάσταση εξαρτημάτων για 12 μήνες. Η εγγύηση αυτή εξακολουθεί ν'αναγνωρίζει τις ευθύνες ηρος τον καταναλωτή, που έχει η PHILIPS και οι συνεργάτες της, σε Εθνικό επίπεδο.

Τα πιο πάνω ισχύουν για περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, αρκεί το προϊόν να χρησιμοποιείται για το σκοπό που κατασκευάστηκε και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως του. Η εγγύηση έχει ισχύ με την επίδειξη του τιμολογίου ή της αποδείξεως λιανικής πωλήσεως που πρέπει να αναφέρουν την ημερομηνία αγοράς, το ονοματεπώνυμο του εμπόρου και τον τύπο και τον αριθμό κατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση PHILIPS δεν έχει ισχύ όταν :

- τα παραστατικά αγοράς έχουν τροποποιηθεί ή παραποιηθεί καθ'οιονδήποτε τρόπο.
- ο τύπος και ο αριθμός κατασκευής του προϊόντος έχουν τροποποιηθεί, σβηστεί, απαλειφθεί ή αλλοιωθεί.
- έχει πραγματοποιηθεί επισκευή (ή επισκευές) από τεχνικούς ξένους προς την εταιρία.
- η βλάβη προκλήθηκε από ατύχημα, μεταβολές της τάσεως του δικτύου, νερό ή φωτιά, κακομεταχείριση ή αμέλεια.
- το προϊόν χρειάζεται τροποποίηση ή ροσαρμογή για να λειτουργεί σε οποιαδήποτε χώρα διαφορετική απ' αυτήν για την οποίαν κατασκευάστηκε, ή αν προκλήθηκαν οποιεσδήποτε ζημιές εξ' αιτίας αυτών των τροποποιήσεων.

Σε περίπτωση που το προϊόν σας PHILIPS δε λειτουργεί σωστά ή έχει κάποια βλάβη, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε ή με τα κατά τόπους Service της Εταιρίας. Για την αποφυγή άσκοπης ταλαιπωρίας σας συνιστούμε να διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα που το αγοράσατε, ή με το Service της Εταιρίας στα τηλέφωνα:
(01) 48 14 551-3 : για την Αθήνα
(031) 548-208 : για τη Θεσσαλονίκη

Για οποιεσδήποτε άλλες πληροφορίες, που δεν αφορούν το Service, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο :

ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ ΤΗΣ Philips,
25ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 15,
177 78 ΤΑΥΡΟΣ
ΑΘΗΝΑ

Τηλ. : [01] 48 94 301
Fax : [01] 48 94 344

ESPAÑA

Su Garantía Europea Philips

Estimado cliente :
Gracias por su compra de este producto Philips.

Desde el 1 de Abril de 1992, Philips ofrece una garantía de 12 meses sin cargo, por mano de obra y sustitución de piezas, en cualquiera de los países de la CEE y EFTA, para todos los artículos de consumo de la marca Philips comprados en cualquiera de estos países desde esta fecha en adelante. Esta garantía reconoce las responsabilidades nacionales de Philips y sus distribuidores hacia los usuarios compradores .

Lo anterior es válido durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, siempre que el producto sea manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de manejo del aparato.

La garantía deberá incluir el sello del establecimiento vendedor, la fecha de venta, los datos de identificación del producto objeto de la garantía y los datos del titular de la misma. Acompañar la factura de compra del aparato facilitará la identificación del origen del mismo y el consiguiente automatismo de la misma.

La garantía Philips no se aplicará en caso de que :

- Los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- El tipo o número de serie del aparato haya sido alterado, borrado o resulte ilegible, o no coincida con los datos incluidos en la garantía.
- Las reparaciones hayan sido realizadas por personas o servicios no autorizados.
- El daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten, a tormentas, inundaciones, fuego, o evidente mal uso del mismo.
- El aparato requiera modificaciones o adaptaciones que le permitan recibir transmisiones locales aparte de las del país para el que ha sido diseñado y fabricado, o en caso de cualquier daño resultante de estas modificaciones.

En caso de que su aparato marca Philips no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips o con un servicio autorizado.
Para evitar problemas, le rogamos léase cuidadosamente las instrucciones de manejo, antes de ponerse en contacto con su distribuidor o su organización de Servicio.

En todo caso el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la ley.

Por favor para cualquier consulta posterior, diríjase al:

Dpto. de Servicio
de Atención al Cliente
Dirección/país : Bernardino Obregón, 26
28012 Madrid

Teléfono : (91) 530 07 77
Fax : (91) 467 89 25

GUARANTEE AND SERVICE

FRANCE

Garantie des produits Philips en Europe

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Philips et d'avoir fait ainsi confiance à notre marque et à ses revendeurs.
A compter du 1er avril 1992, vous bénéficierez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de la Communauté Economique Européenne ou membres de l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE) pour tous les produits d'électronique domestique Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips habilité.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application aux achats faits en France de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat et le nom de votre revendeur, ainsi que l'exemplaire du contrat de garantie qui vous aura été proposé par le revendeur, le cas échéant, lors de votre achat. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :
- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne quelconque non autorisée,
- dommage causé par une cause extérieure à l'appareil et notamment par foudre, incendie, dégâts d'eau ou négligence,
- modification ou adaptation du produit pour le mettre en adéquation avec des normes d'émission/réception locales, différentes de celles en vigueur dans le pays pour lequel il a été conçu et fabriqué.

En cas de dysfonctionnement du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agrée Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Consommateurs" dont voici les coordonnées :

Service Consommateurs Philips
Rue des Vieilles Vignes
Croissy Beaubourg
B.P. 01
77311 Marne la Vallee Cedex 2
Téléphone : (33) (1) 64 80 54 54

ITALIA

La vostra garanzia Europea Philips

Caro Cliente,
grazie per aver acquistato questo prodotto Philips.
A partire dal 1 aprile 1992 e per i prodotti venduti dopo tale data, la durata della garanzia Philips è di 12 mesi e copre la sostituzione gratuita dei ricambi e la prestazione di manodopera in tutti i paesi della Comunità Economica Europea (EEC) o nei paesi EFTA (Associazione Europea di Libero Scambio).
In questi paesi viene garantita al consumatore la continuità delle responsabilità assunte da Philips e dai suoi distributori autorizzati.

La garanzia è valida per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, purché il prodotto sia trattato in modo appropriato secondo le istruzioni d'uso.

La presente garanzia deve essere accompagnata da

- documento fiscale rilasciato da rivenditore autorizzato con la data d'acquisto, la descrizione del prodotto, il modello e numero di matricola, il nome e l'indirizzo del rivenditore.

La garanzia Philips non è valida nei seguenti casi :
- I documenti sono stati alterati o resi illeggibili.
- Il modello e/o il numero di matricola del prodotto sono stati alterati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.
- la riparazione è effettuata da personale non autorizzato.
- per negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio a causa di fulmini, acqua o fuoco), errata installazione, danni da trasporto ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

- non sono inoltre coperti dalla garanzia i prodotti modificati o adattati per la ricezione di trasmissioni al di fuori del paese per il quale sono stati progettati e costruiti, o per qualsiasi danno provocato da queste modifiche.

Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente o sia difettoso si prega di contattare il Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare l'elenco telefonico della provincia alla voce Philips Service). Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare il Centro Assistenza Autorizzato.

Per ulteriori informazioni si consiglia di interpellare :

Servizio Consumatori Philips
P. za IV Novembre, 3
20124 Milano
Numero Verde: 1678-20026
Fax: 02-67522600

GUARANTEE AND SERVICE

NEDERLAND

Europese Philips garantie

Geachte klant,
Vanaf 1 april 1992 garandeert Philips dat apparaten, gekocht in één van de E.G. of EFTA-landen in elk van deze landen kosteloos worden hersteld c.q. vervangen indien bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing binnen twaalf maanden na de aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken.

De Philips garantie vervalt indien:
- op één van de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- het type- of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- reparaties zijn uitgevoerd door niet bevoegde service-organisaties of personen;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken,bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
- wijzigingen of aanpassingen aan het produkt noodzakelijk zijn om het apparaat te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Indien uw Philips produkt niet goed functioneert of defect is, adviseren wij u contact op te nemen met uw Philips-dealer of een Philips Service-centrum.
Om onnodig ongemak te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen voordat u contact opneemt met uw Philips-dealer of service-centrum.

Voor verdere vragen kunt u zich wenden tot :

Philips Consumentenbelangen
Antwoordnummer 500
5600 VB Eindhoven
Telefoon : 040-78 11 78
Fax : 040-78 51 87

NORGE

Deres Europeiske Philips garanti

Kjære kunde,
Med virkning fra 1. April 1992 innfører Philips 12 måneders garanti på produkter kjøpt i et EF eller EFTA-land. Dette gjelder Philips merkede konsumentprodukter som er reparerbare, og dekker arbeid og reservedeler. Denne garantien overstyrer ikke hvert enkelt lands egne regler.
D.v.s. at for produkter kjøpt i Norge gjelder vårt lands regelverk.

Ovennevnte gjelder for en periode av 12 måneder fra kjøpsdato, forutsatt at produktet har vært anvendt under normale bruksbetingelser og i overensstemmelse med bruksanvisningen. Garantien kommer til anvendelse ved fremvisning av originalfaktura eller kassalapp som viser kjøpsdato, forhandlerens navn, type og serienummer.

Philips garantien vil ikke komme til anvendelse dersom :
- dokumentene på noen måte er endret eller gjort uleselige,
- type eller serienummeret på apparatet er endret, overstrøket, fjernet eller på annen måte gjort uleselig,
- inngrep eller reparasjon er utført av personer eller firmaer som ikke er autoriserte reparatører av vedkommende produkt.
- feilen er forårsaket av uhell som F.eks. lynnedslag, vannskade, brann, feil bruk elle annen utenforliggende årsak
- produktet må endres eller modifiseres for ä brukes i et annet land enn det er konstruert og produsert for, eller feil oppstått som følge av slike modifikasjoner.

Dersom Deres Philips produkt ikke fungerer som forutsatt eller er defekt, vennligst kontakt Norsk A/S Philips.

Ytterligere spørsmål kan rettes til:

Norsk A/S Philips
Philips Forbruker Tjeneste
Sandstuveien 70
0680 Oslo

Telefon : 02-74 82 50
Telefax : 02-74 82 78

ÖSTERREICH

Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,
Danke, daß Sie sich für ein Philips-Produkt entschieden haben.
Philips garantiert für alle ab dem 1.April 1992 in den Staaten der Europäischen Gemeinschaft oder der EFTA gekauften Konsumentenprodukte der Marke Philips, daß binnen 12 Monaten ab Kaufdatum die im Zusammenhang mit etwaigen Reparaturen erforderliche Material- und Arbeitsleistung kostenlos erbracht wird.

Diese Garantie gilt neben den bestehenden Ansprüchen der Kunden gegenüber unseren Länderorganisationen und unseren Handelspartnern.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantiezusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde.

Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Original-rechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typen- und Seriennummer des Gerätes zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn
- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgendeine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden,
- die Typen- und Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde,
- Eingriffe am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurden oder
- Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung entstanden,
- eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerät in seiner ursprunglichen Spezifikation nicht vorgesehen war.

GUARANTEE AND SERVICE

Wenn Ihr Philips-Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren Philips-Händler zu wenden oder das Gerät in eine Philips-Service-Annahmestelle zu bringen.
Um Ihnen unnötige Mühe zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

Philips Kundeninformation
"Der direkte Draht zu Philips"
Tel. 0660/6201
zum Ortstarif aus ganz Österreich
Triesterstraße 64
1100 Wien

PORTUGAL

A Sua Garantia Philips Europeia

Estimado Cliente
Gratos por ter adquirido este produto Philips.
A partir de 1 de Abril de 1992 a Philips garante, gratuitamente, por um período de 12 meses, em qualquer país da CEE ou da EFTA, mão-de-obra e substituição de componentes para todos os produtos de consumo, adquiridos nestes países a partir daquela data, que apresentem qualquer defeito.

A presente garantia será observada nas Organizações Nacionais Philips e seus Distribuidores.

A garantia é válida por um período de 12 meses, a partir da data da compra, desde que o produto seja correctamente utilizado para os fins a que se destina e em conformidade com as respectivas instruções de funcionamento.
A garantia opera contra a apresentação do original da factura ou recibo, indicando a data da compra e o nome do vendedor, o tipo e o número de série.

A garantia Philips não se aplica em caso de :
- os documentos terem sido, de algum modo, alterados ou tornados ilegíveis;
- o tipo ou número de série do produto ter sido alterado, riscado, retirado ou tornado ilegível ;
- terem sido feitas reparações no produto por pessoas ou firmas de Assistência Técnica não autorizadas;
- danos causados por acidentes, incluindo mas não se limitando a descargas atmosféricas, água ou fogo, má utilização ou negligência.
- o produto necessitar de modificação ou adaptação para poder funcionar em qualquer país diferente daquele para que foi desenhado e fabricado, ou ter sofrido qualquer dano resultante destas modificações.

No caso do seu produto Philips não funcionar correcta-mente , ou manifestar qualquer defeito, contacte o seu fornecedor Philips ou uma firma de Assistência Técnica autorizada. A fim de evitar incómodos desnecessários, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente as instruções de funcionamento do aparelho antes de contactar com o seu fornecedor ou Serviços de Assistênca Técnica.

Qualquer informação adicional será prestada por:

Philips Portuguesa SA
Philips Consumer Service
Suporte a Consumidores EC/DAP/TI
Outurela-Carnaxide
2795 Linda-a-Velha
Portugal

Telefs : (01) 4170071 / 9
(01) 4186961 (Directo)
Fax : (01) 4182127

SCHWEIZ

Ihre Philips Europa-Garantie

Sehr geehrter Kunde,
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Philips-Produkte.
Ab 1. April 1992 tritt eine 12monatige Philips-Garantie in Kraft. Diese umfaßt kostenloses Reparieren oder Ersetzen defekter Teile in jedem EWG- oder EFTA- Land. Dies für alle, unter Serviceverpflichtung stehenden Konsumgüterprodukte mit der Marke Philips, welche ab diesem Datum in diesen Ländern verkauft werden.

Diese Garantie bestätigt die Verantwortung der nationalen Philips Organisation zusammen mit den Handelspartnern gegenüber den Konsumenten.

Die oben erwähnten Garantieleistungen gelten für eine Dauer von 12 Monaten ab Verkaufsdatum, sofern das Produkt gemäß Bedienungsanleitung und seinem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wurde.

Für den Garantieanspruch ist das Vorzeigen der Originalrechnung oder der Kassenquittung, mit Verkaufsdatum, dem Namen des Händlers, der Typen- und Seriennummer erforderlich.

Es besteht kein Philips-Garantieanspruch, wenn
- die Dokumente in irgendeiner Weise abgeändert oder unleserlich gemacht wurden
- die Typen- oder Seriennummer der Produkte abgeändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde
- Eingriffe durch unberechtigte Stellen oder Personen ausgeführt wurden
- Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere oder durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind
- am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt und produziert wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Um die Vorzüge Ihres Gerätes optimal nutzen zu können und um unnötige Umtriebe zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitungen sorgfältig zu studieren.

Wenn Ihr Philips-Gerät nicht zufriedenstellend funktioniert oder einen Defect aufweisen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Philips-Händler.

Bitte richten Sie alle weiteren Fragen an Ihr "Philips Info Center" :

Philips Info Center
c/o Serlog Service + Logistik AG
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Tel. Nr. 056/70 72 70
Fax Nr. 056/70 75 75

GUARANTEE AND SERVICE

SUISSE

Garantie européenne Philips

Cher client,
Vous avez acheté un produit Philips et nous vous en félicitons.
Dès le 1er avril 1992 Philips accorde, pour les pays membres de l'AELE et de la CEE, une garantie de 12 mois couvrant les frais de main d'oeuvre et de pièces défecteuses. Cette prestation est valable dès la date d'achat dans l'un de ces pays pour les produits de consommation de la marque Philips pouvant être réparés. La garantie confirme la responsabilité de l'organisation nationale Philips conjointement avec les revendeurs-partenaires auprès des consommateurs.

La durée d'application de cette garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat et couvre les appareils qui ont été utilisés conformément au mode d'emploi.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter un justificatif tel que la facture originale ou le ticket de caisse avec la date d'achat, le nom du revendeur, le type et le numéro de série de l'appareil.

La garantie Philips n'est pas valable lorsque :
- les documents originaux ont été modifiés, effacés ou sont illisibles
- le type et le numéro de série falsifiés, effacés ou illisibles
- la réparation a été effectuée par des personnes ou des services non agrées par Philips
- les dégâts sont dûs à des causes extérieures, telles que la foudre, l'eau, le feu et autres ou une manipulation erronée.
- l'appareil a été modifié ou ajusté pour recevoir les émissions locales d'un autre pays respectivement les dégâts causés par cette modification.

Afin d'éviter des désagréments, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant de prendre contact avec votre revendeur ou une organisation de services Philips.

Dans le cas où votre appareil de marque Philips ne fonctionne pas correctement ou s'il présente un défaut, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur Philips ou une organisation de services Philips.

Pour toutes autres questions, veuillez vous adresser à "Philips Info Center" :

Philips Info Center
p/o Serlog Service + Logistik AG
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Tél. no 056 / 70 72 70
Fax no 056 / 70 75 75

SUOMI

Philipsin Euro-Takuu

Arvoisa asiakas!
Kiitämme Teitä että päädyitte valinnassanne Philips-tuotteeseen.
Huhtikuun 1. päivästä 1992 alkaen Philips myöntää 12 kuukauden takuun kaikille Philips-merkkisille kulutustavaroille, jotka on ostettu EY- tai EFTA-maassa. Takuu korvaa korjauksesta aiheutuvat työ- ja varaosakustannukset.

Euro-takuu on voimassa 12 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen edellyttäen, että tuotetta käytetään siihen mihin se on tarkoitettu sekä käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa, kun asiakas esittää alkuperäisen laskun tai kuitin, josta käy ilmi myyjän nimi, sekä tuotteen tyyppi ja sarjanumero.

Philipsin takuu ei ole voimassa mikäli
- asiapapereita on muutettu jollain tavoin tai niitä ei pysty lukemaan
- tyyppi tai sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty vaikeasti luettavaksi
- huollon on suorittanut joku muu kuin valtuutettu huoltoliike tai henkilö
- vian aiheuttaa ukkonen, vesivahinko, tulipalo, laitteen väärinkäyttö, huolimattomuus tai muu vastaava
- laiteeseen on tehtävä muutoksia jotta se toimisi toisessa maassa kuin siinä jota varten laite on suunniteltu ja valmistettu. Myöskään näistä muutoksista aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Mikäli Philips-merkkinen tuotteenne ei toimi moitteettomasti tai on viallinen, kehotamme Teitä ystävällisesti ottamaan yhteyden Philips liikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Välttyäksenne turhalta vaivalta, kehotamme Teitä lukemaan käyttöohjeet huolelliseti, ennen kuin otatte yhteyttä em. liikkeisiin.

Pyydämme ystävällisesti osoittamaan mahdolliset lisäkysymyksenne:

Philipsin Asiakaspalveluun
Sinikalliontie 3
02630 Espoo
Finland

puh. 90-520 802
fax nro 90-520 802

SVERIGE

Er Philips Europagaranti

Bäste kund!
Tack för att Ni köpt en Philips produkt.
Från och med 1 april 1992 åtar sig Philips att under en 12-månaders period, utan kostnad för Er, reparera eller ersätta alla Philipsmärkta konsumentprodukter som köpts inom något av EG- eller EFTA-länderna 1 april 1992 eller senare.

Philips åtagande gäller under en period av 12 månader från inköpsdatum, förutsatt att produkten använts på avsett sätt och i enlighet med bruksanvisningen. Åtagandet gäller vidare under förutsättning att originalfaktura eller kassakvitto kan företes som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn samt typ- och serienummer. För åtagandet gäller det ansvar Philips eller återförsäljare enligt köpeavtalet iklätt sig i inköpslandet.

Philips åtagande galler inte i följande fall:

- om dokumenten har ändrats på något sätt eller gjorts oläsliga,
- om typ- eller serienummer på produkten har ändrats, tagits bort, flyttats eller gjorts oläsliga,
- om reparationer har genomförts av icke auktoriserade serviceverkstäder eller personer
- om skada har orsakats av händelser såsom blixtnedslag, brand- eller vattenskada, felaktig användning eller bristfällig vård,
- om produkten måste modifieras eller anpassas för att kunna användas i andra länder än dem för vilka produkten konstruerats och tillverkats. Åtagandet gäller ej heller skada som uppkommit till följd av sådana modifikationer.

Om Er Philipsprodukt inte fungerar korrekt eller är felaktig, ber vi Er kontakta någon av Philips återförsäljare eller ett auktoriserat serviceföretag. I syfte att bespara Er ett onödit besök hos återförsäljaren eller serviceverkstaden ber vi Er vänligen att dessförinnen läsa bruksanvisningen noggrant.

GUARANTEE AND SERVICE

Skulle Ni ha några ytterligare frågor ber vi Er att hänvända Er till Philips Konsument-tjänst som kan nås på följande adress och telefonnummer :

Philips Konsument-tjänst
Tegeluddsvägen 1
115 84 Stockholm

Tel : 08 / 782 15 60
Fax : 08 / 782 15 70

SVIZZERA

Garanzia Europea Philips

Egregio cliente
Le facciamo i migliori aug ri per l'acquisto di questo prodotto Philips.
Dal 1 di aprile 1992 entrerà in vigore la garanzia Philips di 12 mesi, che prevede la mano d'opera e la sostituzione o riparazione gratuite delle parti difettose, in tutti i paesi del MEC e dell'AELS, per i prodotto di beni di consumo della marca Philips con diritto a servizio e che siano stati venduti in questi paesi a partire da questa data.
La sopramenzionata garanzia attesta la responsabilità delle organizzazione nazionali Philips insieme ai nostri partner commerciali rispetto ai consumatori.

Le prestazioni sopracitate hanno una durata di 12 mesi dalla data di vendita, sempre che l'apparecchio in questione sia stato adoperato accuratamente per l'uso corrispondente e d'accordo alle istruzioni descritte nel manuale d'uso corrispondente.

Il diritto alla garanzia è sottoposto alla presentazione della fattura o della ricevuta di cassa originale, col nome della ditta venditrice, la data di vendita, il tipo e numero di serie dell'apparecchio.

Nei sequenti casi verrà persa ogni possibilità di rivendicare il proprio diritto alla garanzia :

- I documenti d'acquisto sono stati in qualche modo modificati o resi illeggibili.
- Il modello dell'apparecchio o il corrispondente numero di serie sono stati cancellati, modificati, rimossi o resi illeggibili.
- Ha subito delle riparazioni eseguite da persone o servizi non autorizati
- L'apparecchio in questione ha subito danni per cause esterne come fulmini, acqua, fucco e altre o in seguisto a manipolazioni errate.
- Se si rendese necessario adattare o modificare a causa dei sistemi locali di trasmissione in un paese diverso da quello per il quale è stato fabbricato l'apparecchio, rispettivamente so ha sofferto dei danni a causa delle modifiche sopracitate.

Per approfittare in forma ottimale del funzionamente del vostro apparecchio e onde evitare inutili inconvenienti, siete pregati di studiare attentamente le prescrizioni e le istruzioni d'uso.

Se non siete soddisfatti con il funzionamento del vostro apparecchio o lo stesso mostra un determinato difetto, siete pregati di contattare il vostro rivenditore Philips.

Per qualunque domanda in questione rivolgetevi p.f. al vostro "Centro Philips d'Informazione" :

Philips Info Center
c/o Serlog Service + Logistik AG
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Telefono: 056 / 70 72 70
Fax: 056 / 70 75 75

UK & IRELAND

Your European Guarantee

Dear customer
Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

Philips guarantees to provide free of charge labour and replacement parts in any EEC or EFTA country for all serviceable Philips branded consumer electronic products purchased in those countries.

The legal responsibility for meeting any in-guarantee service needs for your product rests with the dealer from whom you bought it. If your dealer has no service facilities, he can arrange for any work to be carried out by a competent third party organisation.
In the event that you require service whilst in another EEC/EFTA country please contact the local Philips Help Desk whose number can be found in the relevant part of this booklet.

The foregoing applies during a period of 12 months from the date of purchase, provided the product is properly used in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase, dealer's name with the product type and serial number.

The Philips guarantee may not apply if :

- The invoice or cash receipt has been altered in any way or made illegible.
- The type or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs have been executed by unauthorised service organisations or persons.
- Damage is caused by accidents including and not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.
- The product requires modification or adaption to operate in any country other than the country for which it was designed and manufactured, or if any damage results from these modifications.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer or service organisation.

Continuing service after the guarantee period is available but the service will be chargeable.
These statements do not affect your statutory rights as a consumer.
If you have any questions which your dealer cannot answer please write or call :

CE Consumer Help Desk
PO Box 298
420 London Road
Croydon
Surrey
CR9 3QR

Tel : 081 665 6350
Fax : 081 689 4312

GUARANTEE AND SERVICE

USA LIMITED WARRANTY

Accessory
One-Year Carry-in Exchange
This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state.

For One Year:
For one (1) year from the date of purchase your accessory will be replaced with a new, or renewed product (whichever is deemed necessary) if it becomes defective or inoperative. This is done without charge to you. Replacement products are warranted for the balance of the warranty period.

Who is Protected ?...Where ?
This warranty is extended to the original retail purchaser for products purchased and used in the U.S.A., Puerto Rico, and the Virgin Islands.

What the Purchaser Must Do
If you require an exchange during the warranty period, you must take your Accessory to the dealer from whom it was purchased, or carefully pack the product and ship it by prepaid transportation with proof of the purchase date to the Small Product Service Center, address listed below.*

ALL IMPLIED WARRANTIES INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS EXPRESS WARRANTY. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

Philips Service Company
P.O. Box 555
Jefferson City, Tennessee 37760

(* Small Product Service Center)
Philips Service Company
907 Snapp Ferry Road, Plant 2
Service Parts Warehouse 7
Greeneville, TN 37743-0967

OTHER COUNTRIES

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 90 days from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be recitifed without charge. You may have other rights, which vary from country to country. Please consult your dealer.

アフターサービスについて

修理を依頼されるとき

もう一度、取扱説明書をよくお読みいただき、ご確認のうえ、なお異常のあるときには、必ず電源プラグを抜いてから、後の処置をしてください。

万一、故障が生じたときは、お近くの弊社サービスセンター、弊社各営業所にご連絡ください。
またはお求めの販売店にご連絡ください。

連絡していただきたい内容

・ご住所・ご氏名・電話番号
・製品名・型番・ご購入日
・故障または異常の内容（できるだけ詳しく）

アフターサービス等について、おわかりにならないとき

本機に関するご質問、ご相談は最寄りの弊社サービスセンター、弊社各営業所をご利用ください。

サービスセンター・営業所

営業本部	東京都渋谷区恵比寿南1-11-9	〒150　電話（03）3719-2235
フィリップスコンシューマーサービス（お客様相談窓口）		フリーダイヤル0120-468215
東京フィリップス営業所	東京都渋谷区恵比寿南1-11-9	〒150　電話（03）3793-5721
大阪フィリップス営業所	吹田市広芝町5-3	〒564　電話（06）337-6501
札幌サービスセンター	札幌市中央区北一条東3-1	〒060　電話（011）231-5000
仙台サービスセンター	仙台市青葉区北目町4-7	〒980　電話（022）266-0088
北関東サービスセンター	高崎市江木町588-2　高崎包装ビル2F	〒370　電話（0273）27-6085
東京サービスセンター	東京都渋谷区恵比寿南1-11-9	〒150　電話（03）3719-7210
神奈川サービスセンター	相模原市相模大野7-35-1	〒228　電話（0427）48-1183
名古屋サービスセンター	名古屋市名東区本郷2-75	〒465　電話（052）776-8524
大阪サービスセンター	吹田市広芝町5-3	〒564　電話（06）337-6505
広島サービスセンター	広島市中区国泰寺町1-3-29	〒730　電話（082）243-7228
福岡サービスセンター	福岡市博多区比恵町4-8	〒812　電話（092）441-9121